02

ABSAAR®

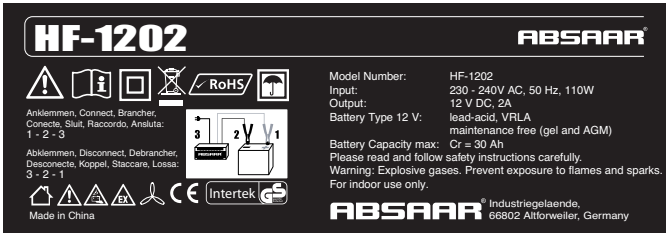
BATTERY CHARGER MANUAL

Bedienungsanleitung	Batterieladegerät mit Kunststoffgehäuse, vollautomatisch
Directions of Use	Battery charger in plastic casing, fully automatic
Instructions d'utilisation	Chargeur de batterie en boîtier plastique, tout automatique
Istruzioni d'uso	Caricabatterie in plastica, interamente automatico
Bruksanvisning	Batteriladdare i plast, helautomatisk
Gebruiksaanwijzing	Kunststof acculader, volautomatisch

CE RoHS Intertek GS

Wichtig:	Vor jeder Benutzung unbedingt durchlesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.
Important:	Read these instructions before using the charger.
Important :	Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation. Respectez les instructions et les conseils qui s'y trouvent.
Importante:	Leggere attentamente le presenti istruzioni e av vertenze prima di ogni utilizzo del vostro apparecchio.
Viktigt:	Läs noga igenom bruksanvisningen innan laddaren tas i bruk.
Belangrijk:	Wij verzoeken u nadrukkelijk deze gebruiksvoorschriften en aanwijzingen te lezen voordat u het apparaat gebruikt.

Erklärung der Warnhinweise: / Explanation of warnings:
Explication des Avertissements : / Spiegazioni delle indicazioni di avvertimento:
Aclaración sobre las indicaciones de seguridad: / Förklaring till varningar:
Uitleg van de waarschuwingssymbolen:

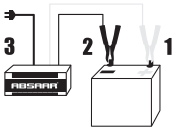

HF-1202
ABSAAR
RoHS
Anklemmen, Connect, Brancher, Conecte, Sluit, Raccordo, Ansluta:
1 - 2 - 3
Abklemmen, Disconnect, Debrancher, Desconecte, Koppel, Staccare, Lossa:
3 - 2 - 1
3
2
1
Intertek
Made in China
Model Number: HF-1202
Input: 230 - 240V AC, 50 Hz, 110W
Output: 12 V DC, 2A
Battery Type 12 V: lead-acid, VRLA maintenance free (gel and AGM)
Battery Capacity max: Cr = 30 Ah
Please read and follow safety instructions carefully.
Warning: Explosive gases. Prevent exposure to flames and sparks.
For indoor use only.
ABSAAR® Industriegelaende, 66802 Altforweiler, Germany

Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme lesen.
Before charging, read the instructions.
Lisez les instructions avant toute utilisation.
Leggere il manuale d'uso prima della messa in funzione.
Läs igenom bruksanvisningen innan laddaren tas i bruk.
Lees voor gebruik de handleiding.

Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen! Vor Regen schützen!
For indoor use; do not expose to rain!
N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur ! Ne l'exposez pas à la pluie !
Utilizzare solo ambienti coperti! Proteggere dalla pioggia!
För inomhusbruk! Skydda laddaren mot!
Uitsluitend voor binnengebruik! Beschermen tegen de regen!

WARNUNG: Explosive Gase! Vermeiden Sie offenes Feuer und Funken!
WARNING: Explosive gases. Prevent flames and sparks!
AVERTISSEMENT : Gaz explosifs. Evitez les flammes et les étincelles !
AVVISO: Gas esplosivi. Evitare fiamme libere e scintille!
VARNING: Explosiva gaser - undvik öppen eld och gnistor!
WAARSCHUWING: Ontvlambare gassen: vermijd open vuur en vonken!

Betreiben Sie das Ladegerät nur an gut belüfteten Plätzen!
Provide adequate ventilation during charging!
Veillez à assurer une ventilation appropriée pendant la charge.
Azionare il caricabatteria solo in luoghi ben ventilati!
Laddningsaggregatet får endast användas i väl ventilerade rum!
Gebruik de lader alleen in goed geventileerde ruimtes!



Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz bevor Sie die Klemmen mit der Batterie verbinden oder lösen.
Disconnect the supply before making or breaking the connections to the battery.
Débranchez l'équipement avant de brancher ou débrancher les connexions à la batterie.
Disconnettere il caricabatteria dall'alimentazione di rete prima di collegare o scollegare le pinze con la batteria.
Koppla laddningsaggregatet från nätet innan du ansluter klämmorna på batteriet eller tar loss dem.
Koppel de lader los van het elektriciteitsnet voordat u de klemmen aan de accu bevestigt of de klemmen verwijdert.

Schutzklasse II - Doppelte Isolierung
Class II Double Insulation
Double isolation Classe II
Classe II Doppio isolamento
Dubbele isolatie van klasse II
Klass II dubbelisolering

SICHERHEITSHINWEISE UND VORBEREITUNG

GEFAHR: Batterien enthalten ätzende Säuren und explosive Gase. NICHT RAUCHEN! In der Nähe von Batterien dürfen sich KEIN OFFENES FEUER oder Funkenquellen befinden. Bei Kontakt mit Batteriesäure muss die Haut oder das Körperteil sofort mit reichlich fließendem, kaltem Wasser gespült werden. Falls Batteriesäure in die Augen gelangt ist, sofort mit reichlich fließendem, kaltem Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Kinder und Haustiere dürfen beim Aufladen von Batterien nicht in der Nähe sein.

FALLS DIE BATTERIE ODER DAS LADEGERÄT BEIM AUFLADEN WARM WERDEN SOLLTEN, BRECHEN SIE DEN LADEVORGANG AB, UND LASSEN SIE DIE BATTERIE VON EINEM FACHMANN ÜBERPRÜFEN.

ACHTUNG: BATTERIEN, DIE SEHR LANGE NICHT BENUTZT WORDEN SIND, SIND MÖGLICHERWEISE AUFGRUND VON TIEFENTLADUNG ODER SULFATIERUNG BESCHÄDIGT. DIESE BATTERIEN KÖNNEN NICHT KORREKT GELADEN WERDEN. SIE DÜRFEN DAS LADEGERÄT NICHT AN DIESE BATTERIEN ANSCHLIESSEN.

DAS LADEGERÄT DARF NICHT ANSTELLE EINES NETZTEILS ZUR STROMVERSORGUNG VERWENDET WERDEN. FERNER DARF ES NICHT IN EIN FAHRZEUG FEST EINGEBAUT WERDEN.

DER FAHRZEUGMOTOR DARF NACH ANSCHLIESSEN DES LADEGERÄTES NICHT GESTARTET WERDEN. DAS LADEGERÄT DARF NICHT ANGESCHLOSSEN WERDEN, WENN NOCH ANDERE FAHRZEUGSYSTEME (WIE DIE ALARMANLAGE) VON DER FAHRZEUGBATTERIE GESPEIST WERDEN.

STARTEN SIE DEN FAHRZEUGMOTOR NICHT, WÄHREND SIE DIE BATTERIE AUFLADEN.

VORSICHT

- VERSUCHEN SIE NICHT, HERKÖMMLICHE (NICHT WIEDERAUFLADBARE) BATTERIEN AUFZULADEN!
- SETZEN SIE DIE BATTERIE KEINER DIREKTEN SONNENEINSTRAHLUNG AUS!
- WÄHREND DES LADEVORGANGS DARF NICHT GERAUCHT UND KEIN OFFENES FEUER GEMACHT WERDEN.
- DIE BATTERIEFLÜSSIGKEIT IST ÄTZEND! VERMEIDEN SIE JEDEN KONTAKT MIT IHR.

Damit die während des Ladevorgang entstehenden Gase gut abziehen können, schrauben Sie die Verschlusskappen der Batteriezellen ab, und vermeiden Sie offenes Feuer und Funkenbildung. Die beim Ladevorgang freigesetzten Gase sind explosiv. Einige Ladegeräte enthalten Bauteile wie Schalter und Relais, die Funken oder Funkenstrecken bilden können. Daher müssen Sie das Ladegerät bei Verwendung in einer Garage an einem geeigneten Ort aufstellen.

- Altbatterien müssen über Werkstätten oder Altbatterie-Sammelstellen entsorgt werden.
- Metall- oder PVC-Teile gehören nicht in den Hausmüll.
- Schützen Sie unsere Umwelt!

Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst oder Techniker ausgetauscht werden. Führen Sie keine eigenhändigen Änderungen oder Reparaturen am Netzkabel durch. Anderenfalls besteht Stromschlag- und Brandgefahr!

Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen geeignet. Ebenso darf es nicht durch unerfahrene Anwender gebraucht werden. Diese Personen müssen stets durch eine erfahrene Person beaufsichtigt bzw. instruiert werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Ferner müssen Kinder immer durch Erwachsene beaufsichtigt werden, damit Sie nicht mit dem Produkt spielen.

GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

1) Die Gewährleistung erstreckt sich auf sämtliche Fabrikations- oder Materialfehler seitens des Herstellers. Daher gewährt der Hersteller zwei Jahre lang ab Kaufdatum einen kostenlosen Austausch (von Bauteilen oder des Ladegerätes). Lediglich die Frachtkosten gehen zu Lasten des Kunden.
2) Die Gewährleistung ist nur gegen Vorlage eines Kaufbelegs (Rechnung oder Kassenbon) gültig.
3) Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Reparaturen, die Folgen eines Unfalls, unsachgemäßer Demontage, Beschädigung durch Herunterfallen oder Stöße, unsachgemäßen Gebrauchs oder Anschluss an eine andere, als die angegebene Netzspannung sind.
4) Auf keinen Fall beinhaltet die Gewährleistung Ansprüche auf Schadensersatz oder Rückzahlung.

IM FALLE VON GERÄTESCHÄDEN

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Er veranlasst das Einschicken des Produkts mit einer vom Hersteller angegebenen Retourennummer (RMA).

INHALTSVERZEICHNIS

Einführung	5
Wichtiger Sicherheitshinweis	5
Egenschaften	6
Bedienungsanleitung	6
Problemlösung	7
Technische Daten	7

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Batterieladegerät Absaar HF-1202 entschieden haben! Es wurde dazu entwickelt, wartungsfreie, wiederaufladbare 12-V-Bleisäurebatterien (üblicherweise mit 6 Zellen je 2 V, für weitere Informationen, siehe die Angaben des Batterieherstellers) / VRLA (Gel und AGM) mit Kapazitäten von bis zu 30 Ah aufzuladen. Die typische Ladezeit beträgt dabei 8-12 Stunden. Das Gerät ist nicht zum Aufladen von 6-V- oder 24-V-Batterien geeignet.
Das Ladegerät verfügt über diverse automatische Schutzvorrichtungen:

- Kurzschlussschutz
- Verpolungsschutz
- Überhitzungsschutz
- LED-Anzeigen für Lade- und Erhaltungsbetrieb sowie Verpolung

DREISTUFIGER LADEVORGANG

Der mehrstufige Ladevorgang gewährleistet, dass die Batterie stets optimal aufgeladen wird:

1) Konstanter Ladestrom
2) Konstante Ladespannung
3) Ladeerhaltung

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Durch unsachgemäßen Gebrauch oder falschen Anschluss kann das Ladegerät HF-1202 beschädigt werden oder Gefahren für den Anwender hervorrufen. Lesen Sie sich die Sicherheitshinweise aufmerksam und vollständig durch, und beachten Sie alle Warnhinweise („Vorsicht“, „Achtung“ und „Gefahr“), in der Bedienungsanleitung. Verwahren Sie dieses Handbuch für zukünftige Nachschlagezwecke.

EIGENSCHAFTEN

1. Ladeanzeige – diese Anzeige leuchtet gelb, während die Batterie geladen wird.
2. Batterie voll – diese Anzeige leuchtet grün, wenn die Batterie voll aufgeladen ist bzw. das Ladegerät auf Ladeerhaltung umschaltet. Außerdem leuchtet sie, wenn keine Batterie angeschlossen ist.
3. Verpolung – diese Anzeige leuchtet rot, wenn die Batterieklemmen verpolt wurden.
4. Ladekabel – Batterieladekabel mit roter (+) und schwarzer (-) Klemme zum Anschluss an die Batterie
5. Lüftungsschlitze – achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt oder verschmutzt sind.
6. Netzkabel – zum Anschließen an das Wechselstromnetz (230 V)

Hinweis: dieses Ladegerät mit einem Ladestrom von 2 A ist zum Aufladen von Batterien von bis zu 30 Ah geeignet. Außerdem eignet es sich zur Erhaltung der Ladung von Batterien von bis zu maximal 30 Ah Kapazität.

BEDIENUNGSANLEITUNG:

- Trennen Sie das Batterieladegerät vom Stromnetz.
- Verbinden Sie die rote Klemme mit dem Pluspol (+) der Batterie.
- Verbinden Sie die schwarze Klemme mit dem Minuspol (-) der Batterie.
- Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegerätes mit dem Stromnetz. Daraufhin leuchtet die gelbe LED-Anzeige auf und signalisiert damit, dass die Batterie geladen wird.

ACHTUNG: Falls die gelbe Anzeige erlischt und anstelle die rote Anzeige aufleuchtet, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz. Überprüfen Sie die Polarität der Batterieklemmen.

- Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die grüne LED-Anzeige. Die Ladedauer ist von der Kapazität und dem verbleibenden Ladepegel der angeschlossenen Batterie abhängig.
- Trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.
- Trennen Sie die schwarze Klemme vom Minuspol (-) der Batterie.
- Trennen Sie die rote Klemme vom Pluspol (+) der Batterie.
- Verstauen Sie das Ladegerät an einem trockenen Ort.

PROBLEMLÖSUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Ladeanzeige leuchtet nach dem Anschließen des Ladekabels an die Batterie nicht auf.	Schlechter Kontakt der Batterieklemmen	Überprüfen Sie die Kabelverbindung.
	Keine Netzspannung	Stellen Sie sicher, dass die Netzsteckdose funktioniert.
	Überhitzungsschutz	Reinigen Sie die Lüftungsschlitze, und entfernen Sie alle Gegenstände, die sich auf oder neben dem Ladegerät befinden. Stellen Sie das Gerät an einem kühleren Ort auf.
Die grüne LED-Anzeige leuchtet, obwohl die Batterie noch nicht voll geladen ist.	Die Batteriespannung ist zu niedrig.	Überprüfen Sie die Batteriespannung mit einem Multimeter. Falls die Batteriespannung zu niedrig ist, ist die Batterie vermutlich defekt. Tauschen Sie sie gegen eine neue aus.
	Die Batterieklemmen sind nicht richtig an die Batterie angeschlossen.	Überprüfen Sie die Verbindung, und schließen Sie die Klemmen fest an die Batteriepole an.
Die rote LED-Anzeige leuchtet auf.	Sie haben die Batterieklemmen verpolt.	Überprüfen Sie die Polarität.

TECHNISCHE DATEN

Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nennspannung und Stromstärke	230 – 240 V~, 50 Hz, 110 W
Stromaufnahme	0,5 A
Maximaler Ausgangsstrom	2A
Konstante Ladespannung	<14,4 V DC
Spannung bei Ladeerhaltung	13,5 ± 0,2 V=
Batterietyp	Wartungsfreie 12-V-Bleisäure-/VRLA-Batterien (Gel und AGM)
Umgebungstemperatur	-30°C – 40°C
Gewicht	480 g

Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes – das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt bedeutet, dass es der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC unterliegt. Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll und müssen über entsprechend ausgewiesene Sammelstellen gesondert entsorgt werden. Die richtige Entsorgung von Altgeräten verhindert Umweltverschmutzung und Gesundheitsschäden. Weitere Informationen zur Rückgabe von Altgeräten erhalten Sie bei der Umweltbehörde, den Recyclingstellen oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

PRECAUTIONS AND PREPARATIONS

DANGER: batteries contain corrosive burning acid and explosive gasses, DO NOT SMOKE near them, NO NAKED FLAMES or other sources of ignition should be used or nearby. Any contact with the battery acid should be washed off immediately with copious amounts of cold water, any acid in the eyes should be urgently washed out with large amounts of cold water and urgent medical advice sought. Keep children and pets away from the battery charging process.

SHOULD THE BATTERY OR CHARGER BECOME HOT DURING THE CHARGING PROCESS, STOP THE PROCESS AND HAVE THE BATTERY PROFESSIONALLY CHECKED.

ATTENTION: BATTERIES THAT HAVE NOT BEEN USED IN A LONG TIME CAN BE FAULTY DUE TO EXTREME DISCHARGE OR SULPHATION. THESE BATTERIES CAN NOT BE CHARGED CORRECTLY. THIS CHARGER SHOULD NOT BE USED ON THESE TYPES OF BATTERIES.

THE CHARGER SHOULD NOT HOWEVER BE USED AS A SUBSTITUTE POWER SUPPLY. IT SHOULD NOT BE BUILT INTO A VEHICLE OR BE SWITCHED ON OR CONNECTED WHILST OTHER VEHICLE ELECTRICAL SYSTEMS ARE BEING POWERED OFF THE BATTERY (OTHER THAN THE VEHICLE'S ALARM SYSTEM).

DO NOT ATTEMPT TO START THE VEHICLE WHILE THE BATTERY IS CHARGING!

WARNING:

- DO NOT CHARGE NON RECHARGEABLE BATTERIES!!!
- DO NOT PLACE THE BATTERY IN DIRECT SUNLIGHT!!
- WHEN CHARGING A BATTERY DO NOT SMOKE AND AVOID OPEN FIRE!!!
- ELECTROLYTE LIQUID IS CORROSIVE. AVOID CONTACT!!!

To assure a fast dispersion of the gases, which develop during the charging process, unscrew without fail the refill caps of the battery and avoid any open fire or sparks. The gases are explosive. Some chargers contain parts like switches or relays in which sparks or spark bridges can occur, so, when the charger is used in a garage put it in a suitable place or space.

Dispose of defect batteries via a garage or battery station

- No metal or PVC parts in the normal dustbin
- Protect the environment

In case of damaged supply cord, it must be replaced by the manufacturer of this appliance or by any authorized service department or a similar qualified person. To avoid electrical hazards no manipulation may be made to the supply cord by the user himself.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

GUARANTEE CONDITIONS

1) The guarantee conditions cover all manufacturer's material faults. The manufacturer gives therefore two years free of charge replacement (parts or charger) starting from purchase date. Freight charges are responsibility of the customer.
2) The warranty is only valid on the presentation of the purchase receipt.
3) The guarantee extends not to necessary repairs as result of an accident, an unprofessional disassembly, damage through fall or hit, unprofessional use or a higher mains voltage as indicated.
4) Under no condition contains the guarantee the right of compensation or repayment.

IN CASE OF DAMAGE

Contact your dealer. He will send back the charger together with a RMA-number given by us

CONTENTS

Introduction	9
Important Safety Information	9
Features	10
Operation Instructions	10
Troubleshooting	11
Specifications	11

INTRODUCTION

Thank you for purchasing an Absaar HF-1202 battery charger. It is designed to charge 12V (typically six 2 volt cells, for detailed information refer to the battery manufacturer) rechargeable lead-acid, VRLA maintenance free (gel and AGM) batteries with a battery capacity up to 30Ah in 8-12 hours. It is not designed to charge 6V or 24V batteries.

The charger includes automatic protection features to ensure safety:

- Short circuit protection
- Reverse polarity protection
- Over-heating protection
- LED indicators shows charging, floating and reverse polarity status.

THREE-STAGE BATTERY CHARGING

Multi-stage charging ensures that the battery receives the optimum charge:

1) Constant current
2) Constant voltage
3) Floating charging

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Misusing or incorrectly connecting the HF-1202 battery charger may damage the equipment, on-board electronics, or create hazardous condition for users. Read the safety instructions and pay special attention to all Cautions and Warning statements in the guide. Please keep this manual for future reference.

FEATURES

1. Charging indicator - yellow LED, when battery is charging the yellow LED is lit.
2. Full charge indicator - green LED, when the battery is fully charged or the charger switches into float charge mode, the LED is lit; and when there is no load in the circuit, it also illuminates.
3. Reverse polarity indicator - red LED, when battery clips are wrongly connected to the battery the LED is lit
4. DC cable - DC output cable with red (+) and black (-) clamps for connection to the battery.
5. Ventilation openings - be sure the ventilation openings are free from obstruction.
6. Power cable - connect to a standard 230V AC power outlet.

Note: the 2A battery charger is the correct charger for battery capacities up to 30Ah, it is also a good maintenance charger for batteries with a capacity of up to 30Ah.

OPERATION INSTRUCTIONS

- Ensure the battery charger is disconnected from the power supply.
- Connect the red charger clamp to the positive terminal of the battery (+) symbol.
- Connect the black charger clamp to the negative terminal of the battery (-) symbol.
- Plug the charger into the AC mains power. The yellow LED will light up showing that the battery is charging.

CAUTION: If the yellow charging light turns off and the red light turns on, immediately disconnect from the AC mains power, check the polarity of the battery clips to the battery terminals.

- When fully charged, the green LED light turns on. The recharge time will vary based on the capacity and discharge state of the battery.
- Disconnect the power supply cable from the standard AC outlet.
- Disconnect the black charge clamp from the negative terminal of the battery (-) symbol.
- Disconnect the red charge clamp from the positive terminal of the battery (+) symbol.
- Store the battery charger in a dry place.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The LED indicator does not illuminate when the charging cable is connected to the battery.	Loose connection at the connection terminals.	Check the connection.
	No AC power at outlet.	Ensure power is present at outlet.
	Overheating shutdown	Clean dirty ventilation openings or remove objects covering the unit. Place the unit in a cooler location.
The green LED light stays on even when battery is not full.	The battery voltage is too low.	Check the battery voltage with a multimeter. Recycle the battery if the battery voltage is too low.
	The charger clamps are not connected properly to the battery terminals.	Check the connection and re-attach the clamps to the terminals.
The red LED light turns on.	Reverse polarity	Check the polarity

SPECIFICATIONS

Specifications are subject to change without notice.

Rated voltage & power	230 – 240V ~ 50 Hz, 110 W
Input current	0,5 A
Maximum output current	2A
Constant current charging voltage	<14,4 V DC
Floating charge voltage	13,5 ± 0,2 V DC
Battery type	12 V lead-acid / VRLA maintenance free (Gel and AGM)
Ambient temperature	-30°C – 40°C
Weight	480 g

Correct disposal of this product - If the symbol of a crossed out trash can appears on a product, it means that this product is subject to the European Directive 2002/96/EC. All old electrical and electronic devices must be disposed of separately from household rubbish at designated places. The proper disposal of old devices avoids damage to the environment and your personal health. You can obtain more information on the disposal of old devices by contacting your municipal administration, the disposal office or the place where you purchased the product.

PRÉCAUTIONS ET PRÉPARATIONS

DANGER : les batteries contiennent de l'acide corrosif pouvant provoquer des brûlures ainsi que des gaz explosifs. NE FUMEZ PAS à proximité. N'utilisez et ne laissez PAS DE FLAMMES NUES ou d'autres sources inflammables à proximité. En cas de contact avec l'acide issu de la batterie, rincez immédiatement la zone affectée avec une quantité abondante d'eau froide. En cas de contact avec les yeux, rincez-les de toute urgence avec une grande quantité d'eau froide et consultez immédiatement un médecin. Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart pendant le processus de charge.

AU CAS OÙ LA BATTERIE OU LE CHARGEUR DEVIENDRAIENT CHAUDS PENDANT LA RECHARGE, ARRÊTEZ L'OPÉRATION ET FAITES VÉRIFIER LA BATTERIE PAR UN PROFESSIONNEL.

ATTENTION : LES BATTERIES QUI N'ONT PAS ÉTÉ UTILISÉES DEPUIS LONGTEMPS PEUVENT NE PLUS FONCTIONNER CORRECTEMENT À CAUSE D'UNE DÉCHARGE EXCESSIVE OU D'UN PHÉNOMÈNE DE SULFATATION. CES BATTERIES NE PEUVENT PAS ÊTRE CHARGÉES CORRECTEMENT. CE CHARGEUR NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ SUR CE TYPE DE BATTERIE.

LE CHARGEUR NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ EN GUISE D'ALIMENTATION DE SECOURS. IL NE DOIT PAS ÊTRE MONTÉ DANS UN VÉHICULE OU ÊTRE ALLUMÉ OU CONNECTÉ ALORS QUE D'AUTRES SYSTÈMES ÉLECTRIQUES DU VÉHICULE SONT ALIMENTÉS (À L'EXCEPTION DU SYSTÈME D'ALARME DU VÉHICULE).

N'ESSAYEZ PAS DE DÉMARRER LE VÉHICULE ALORS QUE LA BATTERIE EST EN COURS DE CHARGE !

AVERTISSEMENT :

- NE CHARGEZ PAS DE BATTERIES NON RECHARGEABLES !!!
- N'EXPOSEZ PAS LA BATTERIE AUX RAYONS DU SOLEIL !!
- LORS DE LA RECHARGE D'UNE BATTERIE, NE FUMEZ PAS ET ÉLOIGNEZ-VOUS DE TOUT FEU OUVERT !!!
- L'ÉLECTROLYTE LIQUIDE EST UNE SUBSTANCE CORROSIVE. ÉVITEZ TOUT CONTACT !!!

Pour assurer une dispersion rapide des gaz qui se développent pendant le processus de recharge, n'oubliez pas de dévisser le bouchon de remplissage de la batterie et évitez toute formation de flamme ou d'étincelles. Les gaz sont explosifs. Certains chargeurs de batterie contiennent des interrupteurs ou des relais sur lesquels peuvent se former des étincelles ou des ponts. Veillez donc à positionner le chargeur à endroit approprié lors de son utilisation dans un garage.

Pour éliminer les batteries défectueuses, déposez-les dans un garage ou un centre spécialisé assurant la collecte des batteries.

- Ne jetez jamais de pièces en métal ou en plastique avec les déchets ménagers.
- Protégez l'environnement.

Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou une personne de même qualification. Aucune manipulation ne doit être effectuée par l'utilisateur sur le câble d'alimentation afin d'éviter tout danger électrique.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) limitées dans leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou par des personnes qui ne possèdent pas d'expérience et de connaissances dans le domaine, à moins qu'elles soient surveillées ou instruites quant à l'utilisation de cet appareil par un individu responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne se servent pas de l'appareil comme d'un jouet.

CONDITIONS DE GARANTIE

1) La garantie couvre tous les défauts de fabrication ou de matériau. En cas de situation de ce type, le fabricant garantit le remplacement gratuit (des pièces ou du chargeur) pendant deux ans à compter de la date d'achat. Les frais d'expédition sont à la charge du client.
2) La garantie n'est valide que sur présentation de la preuve d'achat.
3) La garantie ne couvre pas les réparations s'avérant nécessaires à la suite d'un accident, d'un démontage qui n'a pas été réalisé par un professionnel, de dommages occasionnés par une chute ou des coups, d'une utilisation non professionnelle ou bien d'un raccordement à une tension d'alimentation supérieure à celle indiquée.
4) La garantie n'englobe en aucun cas de droit à dommages et intérêts ni de droit à remboursement.

EN CAS DE DOMMAGE :

Contactez votre revendeur. Celui-ci nous renverra l'appareil avec le numéro RMA que nous lui avons attribué.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	13
Consignes de sécurité importantes	13
Caractéristiques	14
Instructions d'utilisation	14
Dépannage	15
Spécifications	15

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté un chargeur de batterie Absaar HF-1202. Celui-ci est conçu pour charger des batteries acide-plomb rechargeables de 12 V (généralement six cellules de 2 volts. Pour obtenir des informations détaillées, consultez le fabricant de la batterie), VRLA sans entretien (gel et AGM) avec une capacité de batterie allant jusqu'à 30 Ah en 8-12 heures. Il n'est pas destiné à charger des batteries de 6 V ou 24 V.
Le chargeur comprend des fonctions de protection automatiques destinées à assurer votre sécurité :

- · protection contre les courts-circuits
- · protection de polarité inversée
- · protection contre la surchauffe
- · indicateurs DEL qui affichent les états de charge de flottement et de polarité inversée.

LA RECHARGE DE BATTERIE EN TROIS ÉTAPES

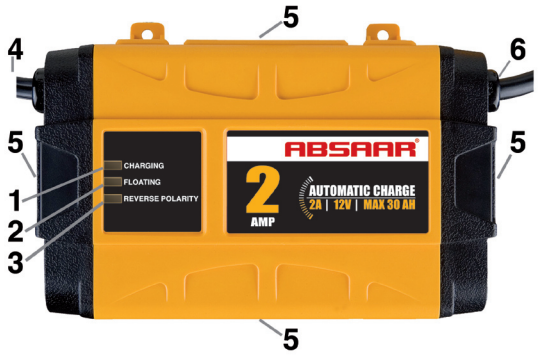
La charge en plusieurs étapes garantit la charge optimale de la batterie :

1) Courant constant
2) Tension constante
3) Charge flottante

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La mauvaise utilisation ou le branchement incorrect du chargeur de batterie HF-1202 peuvent endommager l'équipement et l'électronique embarquée, ou créer une situation susceptible d'être dangereuse pour les utilisateurs. Lisez les consignes de sécurité et faites particulièrement attention aux précautions et avertissements présentés dans ce guide. Veuillez conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

CARACTÉRISTIQUES



1. Indicateur de charge - le voyant DEL jaune s'allume lorsque la batterie est en cours de charge.
2. Indicateur de charge complète - le voyant DEL vert s'allume lorsque la batterie est complètement chargée ou que le chargeur passe en mode charge flottante ; le voyant s'allume également quand aucune charge n'est présente dans le circuit.
3. Indicateur de polarité inversée - le voyant DEL rouge s'allume lorsque les pinces ne sont pas bien raccordées à la batterie.
4. Câble CC - câble de sortie CC, muni d'une pince rouge (+) et d'une pince noire (-), utilisé pour le branchement à la batterie.
5. Orifices de ventilation - veillez à ne pas obstruer les orifices de ventilation.
6. Câble d'alimentation - se branche à une prise d'alimentation CA 230 V standard.

Remarque : le chargeur de batterie 2 A est adapté pour des batteries d'une capacité allant jusqu'à 30 Ah ; il convient également comme chargeur de maintenance pour des batteries d'une capacité allant jusqu'à 30 Ah.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

· Assurez-vous que le chargeur de batterie est déconnecté de l'alimentation électrique.
· Connectez la pince rouge du chargeur à la borne positive (+) de la batterie.
· Connectez la pince noire du chargeur à la borne négative (-) de la batterie.
· Branchez le chargeur à une prise d'alimentation CA. Le voyant jaune s'allume pour indiquer que la batterie est en cours de charge.

ATTENTION : Si le voyant jaune de charge s'éteint et que le voyant rouge s'allume, déconnectez immédiatement le chargeur de la prise d'alimentation CA et vérifiez la polarité des pinces connectées aux bornes de la batterie.

· Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant DEL vert s'allume. Le temps de recharge peut varier en fonction de la capacité et de l'état de décharge de la batterie.
· Débranchez le câble d'alimentation de la prise CA standard.
· Déconnectez la pince noire du chargeur de la borne négative (-) de la batterie.
· Déconnectez la pince rouge du chargeur de la borne positive (+) de la batterie.
· Rangez le chargeur de batterie dans un endroit sec.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
L'indicateur DEL ne s'allume pas lorsque le câble de charge est connecté à la batterie.	Branchement desserré au niveau des bornes de connexion.	Vérifier le branchement.
	Pas de courant CA au niveau de la prise.	Vérifiez la présence de courant au niveau de la prise.
	Arrêt pour cause de surchauffe.	Nettoyez les orifices de ventilation sales ou ôtez les objets couvrant l'unité. Placez l'unité dans un endroit plus frais.
Le voyant DEL vert reste allumé même lorsque la batterie n'est pas pleine.	La tension de la batterie est trop faible.	Vérifiez la tension de la batterie à l'aide d'un multimètre Recyclez la batterie si la tension de la batterie est trop faible.
	Les pinces du chargeur ne sont pas bien connectées aux bornes de la batterie.	Vérifiez le branchement puis reconnectez les pinces aux bornes.
Le voyant DEL rouge s'allume.	Polarité inversée	Vérifiez la polarité.

SPÉCIFICATIONS

Les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Tension et puissance nominales	230 – 240 V ~ 50 Hz, 110 W
Courant à l'entrée	0,5 A
Courant de sortie maximal	2A
Tension de charge à courant constant	<14,4 V CC
Tension de la charge de flottement	13,5 ± 0,2 V CC
Type de batterie	12 V acide-plomb / VRLA sans entretien (Gel et AGM)
Température ambiante	De -30°C à 40°C
Poids	480 g

Consignes à suivre pour l'élimination de ce produit : si le symbole d'une poubelle barrée apparaît sur un produit, cela signifie que ce dernier est soumis à la Directive Européenne 2002/96/EC. Tous les anciens appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des déchets ménagers dans des points de collecte spécialisés. La bonne élimination des appareils usagés permet d'empêcher les dommages qu'ils pourraient causer à l'environnement et à votre santé personnelle. Vous pouvez obtenir de plus amples informations à propos de l'élimination des anciens appareils en contactant votre municipalité, le service d'élimination des déchets ou le lieu où vous avez acheté le produit.

PRECAUZIONI E PREPARAZIONE
PERICOLO: Le batterie contengono acido corrosive e gas esplosivi - NON FUMARE e NON UTILIZZARE fiamme libere o altre fonti di combustione vicino ad esse. In caso di contatto con l'acido della batteria, sciacquare immediatamente con abbondante acqua fredda. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua fredda e consultare un medico. Tenere bambini e animali lontani dal procedimento di carica delle batterie.

NEL CASO IN CUI, DURANTE IL PROCESSO DI CARICA, LE BATTERIE O IL CARICABATTERIA DOVESSERO RISCALDARSI ECCESSIVAMENTE, INTERROMPERE IL PROCEDIMENTO E FAR CONTROLLARE LE BATTERIE DA PERSONALE QUALIFICATO.

ATTENZIONE: LE BATTERIE RIMASTE INUTILIZZATE PER LUNGHI PERIODI DI TEMPO POTREBBERO NON FUNZIONARE A CAUSA DI ESAURIMENTO ECCESSIVO O DI SOLFATAZIONE. NON È POSSIBILE RICARICARE CORRETTAMENTE TALI BATTERIE. NON UTILIZZARE QUESTO CARICABATTERIA CON BATTERIE DI QUESTO TIPO.

NON UTILIZZARE MAI IL CARICABATTERIA IN SOSTITUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE. IL CARICABATTERIE NON DEVE ESSERE MONTATO SU UN AUTOMEZZO, NON DEVE ESSERE ACCESO NE' COLLEGATO MENTRE ALTRI SISTEMI ELETTRICI DEL VEICOLO (ESCLUSO IL SISTEMA DI ALLARME) VENGONO ALIMENTATI DALLA BATTERIA.

NON METTERE IN MOTO IL VEICOLO DURANTE IL PROCEDIMENTO DI CARICA DELLA BATTERIA.

ATTENZIONE:

- NON RICARICARE BATTERIE NON RICARICABILI!!!
- NON ESPORRE LA BATTERIA ALLA LUCE SOLARE DIRETTA.
- QUANDO SI CARICA UNA BATTERIA, NON FUMARE ED EVITARE LE FIAMME LIBERE!!!
- IL LIQUIDO ELETTROLITICO È CORROSIVO. EVITARE IL CONTATTO!!!

Per garantire una dispersione rapida dei gas che si possono formare durante il procedimento di carica, svitare il tappo della batteria ed evitare fiamme libere o scintille. I gas sono esplosivi. Alcuni caricabatterie contengono componenti, come interruttori o relé, in cui si possono verificare scintille o ponti; di conseguenza, quando si utilizza il caricabatteria in ambienti chiusi posizionarlo in un luogo adatto.

Smaltire le batterie difettose nelle officine o negli appositi punti di raccolta.

- Non gettare le parti in metallo o PVC con i normali rifiuti domestici.
- Proteggere l'ambiente

In caso di danni al cavo d'alimentazione, per la sostituzione rivolgersi al produttore, a un centro di assistenza o a personale qualificato. Non manipolare da soli il cavo d'alimentazione – rischio di danni legati all''elettricità.

Questo dispositivo non è adatto a essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e di conoscenze, se non sotto la supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni da una persona esperta e responsabile della loro sicurezza. i bambini devono essere sottoposti a supervisione per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

CONDIZIONI DELLA GARANZIA
1) la garanzia copre tutti I malfunzionamenti legati ai materiali del produttore. Il produttore garantisce due anni di sostituzione gratuita (in parte o totale) dalla data di acquisto. Le spese di spedizione saranno a carico del cliente.
2) la garanzia è valida solo dietro presentazione della ricevuta d'acquisto.
3) la garanzia non copre le riparazioni necessarie in seguito a incidente, smontaggio improprio, danni provocati da cadute o colpi, utilizzo improprio o con tensioni superiori a quella indicata.
4) in nessun caso la garanzia comprende il diritto al risarcimento dei danni e a un rimborso.

IN CASO DI GUASTI

Contattare il proprio rivenditore, che provvederà alla restituzione del caricabatteria insieme a un numero RMA da noi fornitogli.

SOMMARIO

Introduzione	17
Importanti informazioni di sicurezza	17
Caratteristiche	18
Istruzioni di funzionamento	18
Risoluzione dei problemi	19
Specifiche tecniche	19

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato un caricabatteria Absaar HF-1202. Questo dispositivo è stato progettato per caricare batterie ricaricabili da 12 V (generalmente con sei celle da 2 volt – per informazioni dettagliate rivolgersi al produttore della batteria), all'acido di piombo, che non richiedono manutenzione VRLA (gel e AGM), con una capacità fino a 30Ah in 8-12 ore. Non è stato progettato per caricare batterie da 6 o 24 V.
Per una maggiore sicurezza, il caricabatteria include alcune funzioni di protezione automatica:

- protezione dai cortocircuiti
- protezione dalla polarità inversa
- protezione dal surriscaldamento
- indicatori LED che mostrano lo stato della carica, della carica di mantenimento e della polarità inversa.

CARICA IN TRE FASI DELLA BATTERIA

Un processo multifase garantisce che la batteria riceva una carica ottimale:

1) corrente costante
2) tensione costante
3) carica di mantenimento

IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Un utilizzo o un collegamento errato del caricabatteria HF-1202 può danneggiare il dispositivo, la strumentazione elettronica di bordo o dare vita a situazioni pericolose per gli utenti. Leggere le istruzioni di sicurezza, con particolare attenzione a tutti gli Avvertimenti della guida. Conservare il manuale per future consultazioni.

CARATTERISTICHE

1. Indicatore di carica – LED giallo, si accende quando la batteria è in carica.
2. Indicatore di carica completata – LED verde, si accende quando la batteria è completamente carica o il caricabatteria entra in modalità carica di mantenimento; inoltre, si illumina quando non vi sono carichi nel circuito.
3. Indicatore di polarità inversa – LED rosso, si accende in caso di collegamento errato dei morsetti della batteria.
4. Cavo CC – cavo d'uscita CC con i morsetti rosso (+) e nero (-) per il collegamento alla batteria.
5. Fori di ventilazione – assicurarsi che i fori di ventilazione non siano ostruiti.
6. Cavo d'alimentazione – collegare a una presa standard 230 V CA.

Nota: Il caricabatterie 2A non solo è adatto a ricaricare batterie con una capacità fino a 30 Ah, ma anche per il mantenimento della carica di questo tipo di batterie.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

- Accertarsi che il caricabatteria sia scollegato dall'alimentazione di rete.
- Collegare il morsetto rosso al terminale positivo (+) della batteria.
- Collegare il morsetto nero al terminale negativo (-) della batteria.
- Inserire la spina del caricabatteria in una presa d'alimentazione di rete. Il LED giallo si illuminerà a indicare che la batteria si sta ricaricando.

AVVERTENZA: Se il LED giallo si spegne e si accende quello rosso, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione di rete e controllare i morsetti siano collegati con le polarità corrette.

- Quando la batteria è completamente carica, si accende il LED verde. Il tempo di ricarica varia in base alla capacità e alla carica presente nella batteria.
- Scollegare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente.
- Scollegare il morsetto nero dal terminale negativo (-) della batteria.
- Scollegare il morsetto rosso dal terminale positivo (+) della batteria.
- Conservare il caricabatterie in un luogo asciutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
L'indicatore LED non si accende quando si collega il cavo per la carica alla batteria.	I morsetti sono collegati in maniera errata.	Controllare il collegamento.
	Manca l'alimentazione di rete.	Assicurarsi che alla presa arrivi corrente.
	Spegnimento automatico per surriscaldamento.	Pulire i fori di ventilazione sporchi o rimuovere gli oggetti che coprono il dispositivo. Posizionare il dispositivo in un ambiente con una temperatura inferiore.
Il LED verde rimane acceso anche quando la batteria non è completamente carica.	La tensione della batteria è troppo bassa.	Controllare la tensione della batteria con un multimetro. Sostituire la batteria se la tensione è troppo bassa.
	I morsetti del caricabatteria non sono collegati correttamente ai terminali della batteria.	Controllare i collegamenti e staccare e riattaccare i morsetti.
Si accende il LED rosso	Polarità inversa.	Controllare la polarità.

SPECIFICHE TECNICHE

Le specifiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.

Tensione e alimentazione nominale	230 – 240V ~ 50 Hz, 110 W
Corrente in entrata	0,5 A
Corrente massima in uscita	2 A
Tensione di carica della corrente costante	<14,4 V CC
Tensione della carica di mantenimento	13,5 ± 0,2 V CC
Tipo di batteria	12 V all'acido di piombo / priva di manutenzione VRLA (gel e AGM)
Temperatura ambientale	Da -30°C a 40°C
Peso	480 g

Smaltimento corretto del dispositivo – un simbolo del cestino dei rifiuti con una croce sopra indica che il dispositivo è soggetto alla direttiva europea 2002/96/CE. Tutti i dispositivi elettrici ed elettronici usati devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, presso gli enti competenti. Smaltendo correttamente i dispositivi usati si evitano danni all'ambiente e alla salute delle persone. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'amministrazione locale, all'ente preposto allo smaltimento o al negozio dove è stata acquistata l'apparecchiatura.

VOORZORGSMAATREGELEN EN VOORBEREIDINGEN
GEVAAR: Accu's bevatten bijtend zuur en explosieve gassen. ROOK NIET in de buurt van een accu. Houd OPEN VUUR en andere ontbrandingsbronnen uit de buurt. Bij contact met het accuzuur de betreffende lichaamsdelen direct met veel koud water afspoelen. Bij contact van het accuzuur met de ogen dit direct met veel water wegspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen. Houd kinderen en huisdieren uit de buurt wanneer de accu wordt opgeladen.

ALS DE ACCU OF ACCULADER HEET WORDT TIJDENS HET OPLADEN, DIENT U HET OPLADEN TE STAKEN EN DE ACCU DOOR EEN DESKUNDIGE TE LATEN NAKIJKEN.

ATTENTIE: ACCU'S DIE LANGERE TIJD NIET ZIJN GEBRUIKT, KUNNEN DOOR ZELFONTLADING OF SULFATERING BESCHADIGD RAKEN. DERGELIJKE ACCU'S KUNNEN NIET OP DE JUISTE WIJZE WORDEN OPGELADEN. GEBRUIK DEZE ACCULADER NIET VOOR DERGELIJKE ACCU'S.

DE ACCULADER MAG NIET ALS VERVANGENDE VOEDING WORDEN GEBRUIKT. DE ACCULADER MAG NIET IN EEN VOERTUIG WORDEN INGEBOUWD OF WORDEN INGESCHAKELD OF AANGESLOTEN TERWIJL ANDERE ELEKTRISCHE SYSTEMEN IN HET VOERTUIG (ANDERS DAN HET ALARMSYSTEEM VAN HET VOERTUIG) DOOR DE ACCU WORDEN GEVOED.

HET VOERTUIG MAG NIET WORDEN GESTART TERWIJL DE ACCU WORDT OPGELADEN.

WAARSCHUWING:
- LAAD GEEN NIET-OPLAADBARE ACCU'S OP!
- PLAATS DE ACCU NIET IN DIRECT ZONLICHT!
- ROOK NIET EN VERMIJD OPEN VUUR TERWIJL DE ACCU WORDT OPGELADEN!
- ELEKTROLYTVLOEISTOF BIJT. VERMIJD CONTACT!

Om te zorgen dat gassen die bij het opladen kunnen ontstaan snel ontsnappen, schroeft u direct de afsluitdoppen van de accu los en vermijd u open vuur of vonken De gassen zijn explosief. Sommige laders bevatten onderdelen zoals schakelaars en relais waar vonken of vonkbruggen kunnen ontstaan. Als de lader in een garage wordt gebruikt, dient deze daarom op een geschikte plaats of in een geschikte ruimte te worden geplaatst.

Lever defecte accu's in bij een garage of inzamelpunt
- Gooi geen metalen of kunststof onderdelen weg bij het huisvuil
- Bescherm het milieu

Als de voedingskabel is beschadigd, moet u deze laten vervangen door de fabrikant van het apparaat of een erkende onderhoudsafdeling of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon. De gebruiker mag geen handelingen aan de voedingskabel uitvoeren om zo het risico van een elektrische schok te vermijden.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij er toezicht aanwezig is of ze instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

GARANTIEVOORWAARDEN
1) De garantievoorwaarden dekken alle materiaalfouten van de fabrikant. Daarom biedt de fabrikant kosteloze vervanging (van onderdelen of van de lader) gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum. De verzendkosten zijn voor rekening van de klant.
2) De garantie kan uitsluitend worden verleend als de aankoopbon kan worden overlegd.
3) De garantie dekt geen noodzakelijke reparaties die het gevolg zijn van een ongeluk, het uit elkaar halen door een ondeskundige persoon, schade door een val of schok, onvakkundig gebruik of aansluiting op een hogere netspanning dan de aangegeven netspanning.
4) De garantie geeft in geen geval recht op een schadevergoeding of restitutie.

IN GEVAL VAN SCHADE

Neem contact op met de leverancier. Deze zal de lader terugsturen met een retournummer dat door ons is versterkt.

INHOUD

Introductie	21
Belangrijke veiligheidsinformatie	21
Onderdelen	22
Bedieningsinstructies	22
Problemen oplossen	23
Specificaties	23

INTRODUCTIE

Bedank voor de aanschaf van een Absaar HF-1202 acculader. Deze is ontworpen om oplaadbare, onderhoudsvrije VRLA-loodaccu's (gel en AGM) van 12 V (gewoonlijk zes cellen van 2 Volt; neem voor meer informatie contact op met de fabrikant van de accu) met een capaciteit tot 30 Ah in 8 tot 12 uur op te laden. De lader is niet ontworpen om accu's van 6 of 24 V op te laden.
De lader bevat automatische beveiligingen om de veiligheid te garanderen:

- Beveiliging tegen kortsluiting
- Beveiliging tegen omgekeerde polariteit
- Beveiliging tegen oververhitting
- Lampjes die de status van laden, druppelladen en omgekeerde polariteit aangeven

ACCU OPLADEN IN DRIE FASEN

De accu wordt opgeladen in meerdere fasen om ervoor te zorgen dat de accu de optimale lading krijgt:

1) Constante stroom
2) Constant voltage
3) Druppellading

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Bij verkeerd gebruik of onjuiste aansluiting van de HF-1202 acculader kan het apparaat of de elektronica van het voertuig beschadigen of kunnen gevaarlijke situaties voor de gebruiker ontstaan. Lees de veiligheidsinstructies en let met name op alle waarschuwingen in de handleiding. Bewaar deze handleiding, zodat u deze in de toekomst kunt raadplegen.

ONDERDELEN

1. Laadlampje - geel: het gele lampje brandt terwijl de accu wordt opgeladen.
2. Lampje voor volledige lading - groen: wanneer de accu volledig is opgeladen of de lader overschakelt op druppellading, brandt het groene lampje; dit lampje brandt ook als er geen lading in het circuit aanwezig is.
3. Lampje voor omgekeerde polariteit - rood: wanneer de accuklemmen verkeerd om op de accu zijn bevestigd, brandt het rode lampje.
4. Laadkabel (gelijkstroom) met rode (+) en zwarte (-) klemmen voor bevestiging op de accu.
5. Ventilatieopeningen: zorg dat de ventilatieopeningen niet zijn afgedekt.
6. Stroomkabel: sluit deze aan op een standaardstopcontact van 230 V wisselstroom.

Opmerking: De 2A-acculader is de juiste lader voor accu's met een capaciteit tot 30 Ah. Het is ook een goede onderhoudslader voor accu's met een capaciteit tot 30 Ah.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

- Zorg dat de acculader niet op de stroomvoorziening is aangesloten.
- Bevestig de rode laadklem op de positieve pool van de accu (+).
- Bevestig de zwarte laadklem op de negatieve pool van de accu (-).
- Sluit de lader aan op het elektriciteitsnet. Het gele lampje gaat branden om aan te geven dat de accu wordt opgeladen.

LET OP: Als het gele laadlampje uitgaat en het rode lampje aangaat, verbreekt u direct de aansluiting op het elektriciteitsnet en controleert u de polariteit van de accuklemmen op de accupolen.

- Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het groene lampje branden. De oplaadtijd hangt af van de capaciteit en ontlading van de accu.
- Koppel de stroomkabel los van het standaardstopcontact.
- Koppel de zwarte laadklem los van de negatieve pool van de accu (-).
- Koppel de rode laadklem los van de positieve pool van de accu (+).
- Bewaar de acculader op een droge plaats.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het lampje brandt niet wanneer de laadkabel op de accu is aangesloten.	Losse aansluiting bij de aansluitpunten.	Controllare il collegamento.
	Het stopcontact levert geen stroom.	Controleer of het stopcontact stroom levert.
	Stopzetting door oververhitting.	Reinig vervuilde ventilatieopeningen of verwijder voorwerpen die het apparaat bedekken. Plaats het apparaat op een koelere plaats.
Het groene lampje blijft branden, zelfs als de accu niet volledig is opgeladen.	Het accuvoltage is te laag.	Controleer de accuspanning met een multimeter. Recycle de accu als de accuspanning te laag is.
	De laadklemmen zijn niet goed op de accupolen bevestigd.	Controleer de aansluiting en bevestig de klemmen opnieuw op de polen.
Het rode lampje brandt.	Omgekeerde polariteit.	Controleer de polariteit.

SPECIFICATIES

De specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

Nominale spanning en vermogen	230 – 240 V ~ 50 Hz, 110 W
Ingangsstroom	0,5 A
Maximale uitgangsstroom	2 A
Laadspanning bij constante stroom	<14,4 V gelijkstroom
Spanning bij druppelladen	13,5 ± 0,2 V gelijkstroom
Accutype	Onderhoudsvrije VRLA-loodaccu (gel en AGM) van 12 V
Omgevingstemperatuur	-30°C – 40°C
Gewicht	480 gram

Correcte afvalverwijdering van dit product - Als het symbool van een doorgestreepte afvalbak wordt weergegeven op een product, betekent dit dat het product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EG. Alle oude elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van huishoudelijk afval worden ingeleverd op de daarvoor bestemde locaties. Door oude apparaten op de juiste manier als afval te verwerken voorkomt u schade aan het milieu en uw eigen gezondheid. Voor meer informatie over afvalverwerking van oude apparaten neemt u contact op met de plaatselijke overheid, de afvalverwerkende instantie of de plaats waar u het product hebt gekocht.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH FÖRBEREDELSER

FARA: Batterier innehåller frätande syra och explosiv gas. Du får INTE RÖKA, HA ÖPPEN ELD eller andra flammkällor i närheten av batterier. Om du kommer i kontakt med batterisyra ska den omedelbart tvättas bort med stora mängder kallt vatten. Om du får batterisyra i ögonen bör de omedelbart sköljas i stora mängder kallt vatten och läkare bör kontaktas. Håll barn och husdjur borta när batteriet laddas.

OM BATTERIET ELLER LADDAREN BLIR VARM UNDER LADDNINGSPROCESSEN BÖR DU AVBRYTA LADDNINGEN OCH LÄMNA IN BATTERIET FÖR KONTROLL.

OBS! BATTERIER SOM INTE ANVÄNTS UNDER EN LÄNGRE TID KAN VARA FELAKTIGA PÅ GRUND AV EXTREM URLADDNING ELLER SULFATISERING. DESSA BATTERIER GÅR INTE ATT LADDA. DENNA LADDARE BÖR INTE ANVÄNDAS TILL DENNA TYP AV BATTERI.

LADDAREN SKA INTE ANVÄNDAS SOM ALTERNATIV STRÖMFÖRSÖRJNING. DEN FÅR INTE BYGGAS IN I ETT FORDON ELLER KOPPLAS PÅ ELLER ANSLUTAS NÄR ANDRA ELSYSTEM I FORDONET HAR KOPPLATS FRÅN BATTERIET (ANNAT ÄN FORDONETS ALARMSYSTEM).

FÖRSÖK INTE STARTA BILEN NÄR BATTERIET LADDAS!

VARNING:

- LADDA EJ ICKE UPPLADDNINGSBARA BATTERIER
- PLACERA INTE BATTERIET I DIREKT SOLLJUS!
- UNDVIK RÖKNING SAMT ÖPPEN ELD NÄR BATTERIET LADDAS!
- BATTERISYRAN ÄR FRÄTANDE. UNDVIK KONTAKT!

För att försäkra dig om att gasen, som bildas vid laddningsprocessen har skingrats, skruvar du av batteriets påfyllnadslock och undviker öppen eld och gnistor. Gasen är explosiv. Vissa laddare innehåller delar som brytare eller reläer där gnistbildning kan ske. När laddaren används i ett garage bör den placeras på lämplig plats.

Kassera defekta batterier vid insamlingsplats eller lämna in dem till en bilverkstad.

- Metall eller plast får inte slängas i hushållssoporna.
- Tänk på att skydda miljön.

Om nätkabeln skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller av en auktoriserad serviceavdelning eller av någon med liknande kvalifikationer. För att undvika risker får inte användaren själv genomföra manipulationer på nätkabeln.

Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet eller kunskap, såvida de inte fått instruktioner eller handledning av en person som är ansvarig för deras säkerhet, gällande användning av apparaten. Barn bör övervakas för att försäkra att de inte leker med apparaten.

GARANTIVILLKOR

1) Garantin omfattar samtliga materialfel. Tillverkaren ger därför två års kostnadsfritt utbyte (av delar eller laddare) med start från inköpsdatum. Fraktkostnader ansvarar kunden för.
2) Garantin är endast giltig vid uppvisandet av inköpskvittot.
3) Garantin omfattar inte reparationer som är nödvändiga till följd av olycksfall, demontering, skada från att apparaten fallit i golvet eller utsatts för stötar, oprofessionell användning eller högre nätspänning än den som är angiven.
4) Garantin omfattar under inga omständigheter rätten till kompensation eller återbetalning.

I HÄNDELSE AV SKADA

Kontakta din återförsäljare.

INNEHÅLL

Introduktion	25
Viktig säkerhetsinformation	25
Funktioner	26
Bruksanvisning	26
Felsökning	27
Teknisk information	27

INTRODUKTION

Tack för att du valt att köpa batteriladdaren Absaar HF-1202. Den är avsedd för laddning av 12 V (normalt sex 2-voltsceller, mer information kan du få av batteritillverkaren) uppladdningsbara (underhållsfria med gel och glasfiberull) blybatterier med en batterikapacitet på upp till 30 Ah under 8 - 12 timmar. Den är inte avsedd för laddning av 6 V- eller 24 V-batterier.
Laddaren har automatiska skyddsfunktioner för att försäkra om din säkerhet:

- Kortslutningsskydd
- Skydd mot felansluten polaritet
- Överhettningsskydd
- Lysdioder som visar laddning, underhållsladdning och felkoppling.

BATTERILADDNING I TRE STEG

Genom flerstegsladdning erhåller batteriet optimal laddning:

1) Laddning med konstant ström
2) Laddning med konstant spänning
3) Underhållsladdning

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Felaktig användning eller felaktig anslutning av batteriladdaren HF-1202 kan skada utrustningen, elektroniken eller utgöra en fara för användaren. Läs igenom säkerhetsinstruktioner och var särskilt uppmärksam på alla anmärkningar och varningar i handboken. Behåll handboken som framtida referens.

FUNKTIONER

1. Laddningsindikator – gul lysdiod, när batteriet laddas tänds den gula lysdioden.
2. Indikator för fulladdat batteri – grön lysdiod, när batteriet är fulladdat eller när laddaren växlar till underhållsladdning tänds lysdioden och den tänds även när kretsen är obelastad.
3. Indikator för felanslutna poler – röd lysdiod, när batteriklämmorna är felaktigt anslutna till batteriet tänds lysdioden.
4. Likströmskabel – Likströmskabel med röda (+) och svarta (-) klämmor för anslutning till batteriet.
5. Ventilationsöppningar – se till att ventilationsöppningarna inte blockeras.
6. Nätkabel – anslut till ett vanligt 230 V eluttag.

OBS! Batteriladdaren på 2 A kan användas till batterikapaciteter på upp till 30 Ah. Det är också en bra underhållsladdare för batterikapaciteter på upp till 30 Ah.

BRUKSANVISNING

· Försäkra dig om att batteriladdaren inte är ansluten till eluttaget.
· Anslut den röda laddningsklämman till batteriets positiva terminal (+).
· Anslut den svarta laddningsklämman till batteriets negativa terminal (-).
· Anslut laddaren till eluttaget. Den gula lysdioden tänds vilket visar att batteriet laddas.

ANMÄRKNING: Om den gula laddningsdioden slocknar och den röda tänds måste du omedelbart koppla bort laddaren från nätströmmen och kontrollera att batteriklämmorna anslutits till rätt polaritet på batteriterminalerna.

· Den gröna lysdioden tänds när batteriet är fulladdat. Uppladdningstiden varierar beroende på batteriets kapacitet och urladdningsgrad.
· Koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
· Koppla bort den svarta laddningsklämman från batteriets negativa terminal (-).
· Koppla bort den röda laddningsklämman från batteriets positiva terminal (+).
· Förvara batteriladdaren på en torr plats.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Lysdiodsindikatorn tänds inte när laddningskabeln är ansluten till batteriet.	Glappkontakt vid anslutningsterminalerna.	Kontrollera anslutningen.
	Ingen ström i uttaget.	Se till att det finns ström i uttaget.
	Avstängning på grund av överhettning.	Rengör smutsiga ventilationsöppningar eller ta bort föremål som blockerar enheten. Placera enheten på en svalare plats.
Den gröna lysdioden fortsätter lysa även om batteriet inte är fulladdat.	Batteriets spänning är för låg.	Kontrollera batteriets spänning med en multimeter. Återvinn batteriet om dess spänning är för låg.
	Laddningsklämmorna är inte korrekt anslutna till batteriets terminaler.	Kontrollera anslutningen och fäst klämmorna vid terminalerna igen.
Den röda lysdioden tänds.	Felanslutna poler.	Kontrollera polariteten.

TEKNISK INFORMATION

Den tekniska informationen är föremål för ändring utan meddelande.

Märkspänning och effekt	230 – 240 V ~ 50 Hz, 110 W
Ingångsström	0,5 A
Maximal utgångsström	2 A
Spänning för laddning med konstant ström	<14,4 V likström (DC)
Spänning för underhållsladdning	13,5 ± 0,2 V likström (DC)
Batterityp	12 V blybatteri/underhållsfri VRLA (gel och glasfiberull)
Omgivande temperatur	-30°C – 40°C
Vikt	480 g

Korrekt kassering av denna produkt - Om symbolen av en överkryssad papperskorg visas på produkten betyder det att denna produkt är föremål för det europeiska direktivet 2002/96/EG. Alla gamla elektriska och elektroniska enheter måste kasseras separat från hushållssoporna vid angivna platser. Om gamla enheter kasseras på rätt sätt undviker vi att skada miljön och vår personliga hälsa. Mer information om kassering av gamla enheter kan du få genom att kontakta ditt kommunkontor, avfallsstationen eller platsen där du köpte produkten.

CE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE

Wir, We, Nous: ABSAAR GmbH
Comotorstrasse 2, D-66802 Altforweiler

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Typ/Type/Type : Battery Charger / Batterieladegerät / Chargeur de batterie
Modelnummer/Model Number/Model : HF-1202
Artikelnummer/ Part Number/Numéro d'article : 05200217510909

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.
to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)
auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s).

Safety/ Sicherheit/ Sécurité:
EN60335-2-29-2004
EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006+ A13:2008
EN62233 :2008

EMC:
EN55014-1: 2006
EN55014-2: 1997/+A1: 2001
EN61000-3-2: 2006
EN61000-3-3: 1995/+A1: 2001/+A2: 2005

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n): following the provisions of Directive(s): Conformément aux dispositions de(s) Directive(s): 2006/95/EC, 2004/108/EC

Altforweiler, Date 22.07.09
(Ort und Datum der Ausstellung/
Place and date of issue/
Lieu et date)

_Hawke_____
(Name und Unterschrift/
Name and signature/
Nom et signature)

CE

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / CONFORMITEITSVERKLARING / TILLVERKARDEKLARATION

Il sottoscritto, Wij, Vi: ABSAAR GmbH
Comotorstrasse 2, D-66802 Altforweiler

dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto
verklaren, onder onze exclusieve aansprakelijkheid, dat het product
försäkrar härmed under eget ansvar att produkten

Tipo/Type/Typ : Caricabatterie/ Batteriladdare/ Acculader,
N. modello/Modelnummer/Modellnummer : HF-1202
N. componente/Onderdeelnummer/Delnummer : 05200217510909

al quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti disposizioni o ulteriori documenti normativi:
waarmee deze verklaring verband houdt, voldoet aan onderstaande standaard(en) of (een) ander(e) regulerend(e) document(en):
som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard eller andra regelgivande dokument:

Sicurezza/ Productveiligheid/ Produktsäkerhet:
EN60335-2-29-2004
EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006+ A13:2008
EN62233 :2008

EMC:
EN55014-1: 2006
EN55014-2: 1997/+A1: 2001
EN61000-3-2: 2006
EN61000-3-3: 1995/+A1: 2001/+A2: 2005

Di cui alla/e direttiva/e: Volgens de bepalingen van Richtlijn(en): Som följer direktivens föreskrifter: 2006/95/EC (CE), 2004/108/EC (CE)

Altforweiler, 22.07.09
(Luogo e data
Plaats en datum van uitgifte
Ort och utställningsdatum)

_Hawke_____
(Nome e firma
Naam en handtekening
Namn och underskrift)

GARANTIE / GUARANTEE / GARANTIE / GARANZIA
GARANTIE / GARANTIVILLKOR

24 Monate Garantie ab Kaufdatum
24 months guarantee from date of purchase
24 mois de garantie à compter de la date d'achat
24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum
24 månader från inköpsdatum
24 mesi dalla data d'acquisto

WICHTIG! Garantie nur gültig mit vollständig ausgefüllter Garantiekarte und beigefügter Kopie des Kassenbons.
IMPORTANT! The guarantee is only valid with this guarantee-card and the enclosed copy of your sales receipt.
IMPORTANT ! La garantie n'est valable que sur présentation du présent bon de garantie accompagné d'une copie du ticket de caisse.
IMPORTANTE! La garanzia è applicabile solamente in presenza della scheda di garanzia e della copia allegata della ricevuta d'acquisto.
BELANGRIJK! De garantie is alleen geldig met een volledig ingevulde garantiekaart en een bijgevoegde kopie van de kassabon.
OBS! Garanti gäller endast mot uppvisande av fullständigt ifyllt garantikort samt kopia av kassakvitto.

Name/ Name/ Nom/ Nome/Naam/ Namn

Straße/ Road/ Rue/ Indirizzo/ Adres/ Gata

PLZ-ORT/ Zip-town/ Code postale-ville/
Postcode-Plaats/ C.A.P - città/ Postnummer-Ort

Telefon/ Phone/ Téléphone/ Teléfono/ Telefoon/ Telefon

Mängelangaben / Damage / Dommage / Danno / Klacht / Fel

Datum+Unterschrift/ Date+Signature/ Date+Signature
Data +Firma/ Datum+Handtekening/ Datum+Namnteckning

ABSAAR GmbH
Comotorstrasse 2
66802 Altforweiler
Germany

00 129 061 355 349